

لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرْعَةً وَمِنْهَا جَا  
سِلْسِلَةُ دَرَسِيَّةٍ سَرِيشَتِ تَعْلِيمَاتِ  
سِرْكَارِ نِظَامِ الْمَلِكِ آصْفِيَاةِ خَلْدِ اللّٰهِ مُلْكُهُ وَسُلْطَنَتُهُ  
مِنْهَا جُ الْعَرَبِيَّةِ

الْجُزْءُ الثَّانِي  
لِلطَّبَقَةِ الرَّابِعَةِ  
لِلسَّيِّدِ نَبِيِّ الْحَيْدَرِ اَبَادِي  
اُسْتَاذِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِالْجَامِعَةِ الْعُثْمَانِيَّةِ

مُزَوَّجَتْهُ وَزَارَةُ الْمَعَارِفِ فِي الدَّوْلَةِ الْاَصْفِيَّةِ لِمَدَارِسِهَا الْاِبْتِدَائِيَّةِ

الطَّبْعَةُ الثَّالِثَةُ

١٣٦٨ هـ - ١٩٤٩ م

# خصوصیات

- ۱۔ اس جزء میں مونث، جمع (مکسر)، اور فعل کا استعمال کیا گیا ہے، فعل میں صرف واحد و جمع مذکر کے صیغے استعمال کئے گئے ہیں اور وہ بھی صرف غنائی مجرد صحیح۔
- ۲۔ جمع سالم استعمال نہیں کی گئی۔ صرف مکسر کے چند اوزان استعمال کئے گئے ہیں۔
- ۳۔ تمرینوں میں جزء ثانی کے نئے الفاظ کے ساتھ جزء اول کے الفاظ بھی بارہا استعمال کئے گئے ہیں۔
- ۴۔ اس جزء میں تقریباً ۷۸ فی صد قرآن کے الفاظ یا مادے ہیں۔ مختلف قابل فہم قرآنی آیتوں کو متن اور عربی یا اردو تمرینوں میں مقررہ اصولوں کے تحت استعمال کر نیکی کوشش کی گئی ہے، اس طرح کہ اگر اردو کا ترجمہ عربی میں کیا جائے تو تقریباً قرآنی آیت ہو جائے۔
- ۵۔ جزء اول کی طرح اس جزء میں بھی تناسب الفاظ کا لحاظ رکھا گیا ہے۔ کسی درس میں ۱۰ سے زیادہ لفظ استعمال نہیں کئے گئے۔
- ۶۔ اس جزء سے نظم شروع کی گئی ہے جو مقررہ اصولوں کے تحت ہی لکھی گئی ہے۔

# ہدایات برائے اساتذہ

- ۱۔ مونث کا قصور، اردو میں مونث کی کثیر مثالوں کے ذریعہ کرایا جائے: اس طرح کہ ابتدا اور خبر کی مطابقت طلبہ کے ذہن نشین ہو جائے۔ پھر سر دست یہ بتایا جائے کہ عربی زبان میں عورتوں کے نام مونث ہوتے ہیں یا اگر کلمہ کے آخر "ة" ہو یا وہ بے عقل اسموں کی جمع ہو تو اس کو بھی مونث سمجھو جیسے طاولة، مدرسة، کتب وغیرہ ایسے اسموں کے لئے جملہ کو پورا کرنے والے کلمے (خبر میں بھی) "ة" لگائی جائے گی جیسے 'المدرسة کبيرة' اور 'الکتب جدیدة' وغیرہ۔ خلاف قاعدہ مونث اسما کو یا د دلایا جائے۔
- ۲۔ مرکب تو صیغی کے سلسلہ میں طلبہ اگر پرچھیں کہ "المدرسة الکبيرة" اور "مدرسة کبيرة" میں کیا فرق ہے؟ تو سر دست یہ کہا جائے کہ پہلے مرکب کے معنی بڑا مدرسہ اور دوسرے کے معنی ایک یا کوئی بڑا مدرسہ۔ یہ سمجھایا جائے کہ 'ال' اگر اسم پر نہ ہو تو اس کے معنی میں 'ایک' یا کوئی 'یا' کسی 'یا' کچھ الفاظ موقع کے لحاظ سے کہے جائیں۔ نیز یہ توضیح بھی مناسب ہے کہ اسم پر 'ال' ہو تو صفت پر بھی 'ال' ہوگا ورنہ نہیں، اور جو حرکت اسم پر ہوگی وہی صفت پر بھی ہوگی۔ غرض کہ دونوں میں پوری

مطابقت ضروری ہے۔ نیز ایسے مرکب کے ترجمہ میں طلبہ کی توجہ اسم پر مرکوز کرنے کی کوشش کی جائے۔ اسم لکھنے کے بعد صفت آسانی سے لکھی جاسکتی ہے۔ سہولت کے لئے کتاب کی اردو تمرینوں میں صفات کو قوسین میں رکھا گیا ہے تاکہ طلبہ ان کا ترجمہ پہلے نہ کریں۔

۳۔ ماضی اور مضارع کے اصطلاحی الفاظ ابتداءً کہنا مناسب نہیں۔ ان کا تصور اردو میں کثیر مثالوں سے کرایا جائے۔ مضارع میں یہ بتایا جائے کہ موجودہ وقت یا آئندہ وقت میں اگر کوئی کام ہو تو اس کیلئے ایک ہی کلمہ کہا جاتا ہے، جیسے جانا ہوں، یا 'جاؤں گا' وغیرہ۔ ماضی کے آخری حرف کے زبر اور مضارع کے پیش کو ذہن نشین کرایا جائے، نیز ان کی درمیانی حرکت کا بھی خیال رکھا جائے تو بہتر ہے۔ غیر ضروری سختی نامناسب ہے۔

۴۔ مضارع بنانے کے متعلق یہ کہا جائے کہ ماضی کے شروع میں 'ی'، 'ا'، 'ت'، 'ا'، 'ن' میں سے کوئی حرف فی الحال زبر کے ساتھ لگایا جائے اور اس کے بعد عموماً ساکن کیا جائے اگر 'یں' کہنا ہو تو 'ا' لگایا جائے۔ جیسے 'میں جاتا ہوں' کے لئے 'اَذْهَبْ' کہیں گے، 'ہم' کہنا ہو تو 'ن'، 'تو' یا 'تم'، 'آپ' کے لئے 'ا'، 'وہ'، 'ی' لگائی جائے۔ جیسے اَذْهَبْ، تَذْهَبْ، يَذْهَبْ۔

۵۔ امر کے بنانے کے متعلق بہر دست یہ کہا جائے کہ مضارع مثلاً "تَذْهَبُ" کی 'ت' نکال دی جائے اور اس کی جگہ اکثر ہمزہ کمبور لگایا جائے اگر "ت" نکالنے کے بعد اس کا پڑھنا ممکن ہو ورنہ نہیں اور آخر کو ساکن کیا جائے۔ کبھی ہمزہ کو پیش بھی آتا ہے۔

۶۔ نہی کا قصہ صاف ہے لیکن طلبہ اردو اور انگریزی کے خیال میں کہیں 'جا'، 'مت جا' کی طرح 'اِذْهَبْ' 'لاِذْهَبْ' نہ کہہ دیں۔ منفرداً امر و نہی کے ذہن نشین ہونے کے بعد دونوں کی مخلوط مشق کرائی جائے جیسے کھیل، مت کھیل، پڑھ، مت پڑھ، وغیرہ۔

۷۔ یہ بتایا جائے کہ افعَل کے وزن پر جو لفظ ہو اس پر تنوین نہ ہوگی اور اس کے آخر 'آ' بھی نہیں لگائی جائیگی۔

۸۔ اُن کے متعلق صرف یہ کہنا مناسب ہے کہ اسکے بعد کے اسم پر زبر یا تبدیلہ شکل ہوتا ہے۔ اور 'اِاَن' کو (جو تقریباً کتاب کے آخر حصے میں ہے) تاکیدی کلمہ بتایا جائے۔ حروف مشبہ بالفعل کی الجھنوں میں پڑنا مناسب نہیں۔

مفعول اہم ہے۔ اس کے سمجھنے تک طلبہ کو یہ بتایا جائے کہ فعل کے بعد کے اسم پر زبر یا تبدیلہ حالت آتا ہے، مفعول کی اعرابی سہولت نیز اردو اور انگریزی قواعد کے مد نظر اس کتاب میں فاعل فعل سے پہلے استعمال کیا گیا ہے (بجز جملہ استفہامیہ

کے سہم - فاعل سمجھنے کے بعد (جو شکل نہیں) مفعول کا سمجھنا آسان ہو جائے گا۔ اس وقت تک یہ عارضی اصول باعث سہولت ہوگا۔ رفتہ رفتہ مناسب ہدایات اس سلسلہ میں دی جائیں گی۔

۱۰۔ پوچھنے پر بتایا جائے کہ 'أنت' 'أنا' 'نحن' 'هذا' وغیرہ کی طرح تارکۃ 'جدا' اور دائماً کی موجودہ

شکلیں اصلی ہیں جو نہیں بدلتیں۔ اصطلاحی تشریح ابھی مناسب نہیں۔

۱۱۔ طلبہ اگر پوچھیں تو بتایا جائے کہ غدا 'قبل' بعد 'وداء' امام فوق 'تحت' 'اليوم' اور الآن کو اگر ان سے پہلے کوئی

زیر دینے والا نہ ہو اور اس جملہ میں کوئی فعل ہو (پوشیدہ یا ظاہر) تو زبر ہی ہوگا جیسے یوم الجمعة بعد الدرس 'اليوم' وغیرہ

۱۲۔ درس کے عربی سوالات اور اردو تمرینیں دونوں ضروری ہیں ان سے کمال اطمینان کے بعد نیا درس شروع کرایا جائے۔

تمرینوں کی عربی لڑکوں ہی سے پڑھائی اور لکھائی جائے۔

۱۳۔ نظم زبانی یاد کرائی جائے۔ نیز متن کے نصیحت آمیز چھوٹے جملے اور قرآنی آیتیں اگر یاد دلائی جائیں تو مناسب ہوگا۔

۱۴۔ ان تمام امور کا مقصد یہ ہے کہ متعلم کی توجہ مستبشر اور مختل نہ ہو اور مثالوں کی کثرت سے تمام ضروری قواعد غیر شعوری

طریقے پر مستحکم ہو جائیں۔

\* کلمات استفہام مثلاً این کیف، متی، او غیرہ کے بعد فعل کے استعمال کے لئے تاکید کی جائے۔

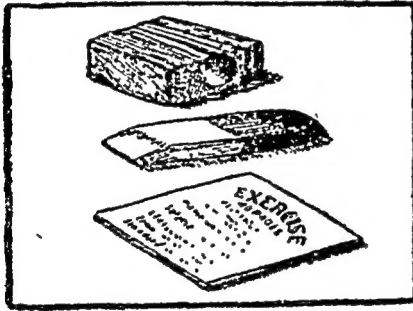
# درس ۱

نوشتہ اساتذہ



هَذِهِ بِنْتُ

تِلْكَ طَاوِلَتُ



هَذِهِ مِبْرَاةُ

تِلْكَ مُحَايَةُ

هَذِهِ كُرْسِيَّةُ\*

الْبِنْتُ جَالِسَةٌ

الْمِبْرَاةُ جَدِيدَةٌ

الطَّاوِلَةُ صَغِيرَةٌ

\* دفتر بھی کہتے ہیں۔

الْمَحَايَةُ مُفِيدَةٌ الْكُرَاسَةُ ضَرُورِيَّةٌ

هَذِهِ الْبِنْتُ جَمِيلَةٌ : لَا قَبِيحَةٌ

تِلْكَ الطَّاوِلَةُ صَغِيرَةٌ : لَا كَبِيرَةٌ

تِلْكَ الْمِبْرَاةُ جَدِيدَةٌ : لَا قَدِيمَةٌ

كُلُّ شَيْءٍ فِي هَذَا الرَّسْمِ لِلْبِنْتِ

الْبِنْتُ مَشْغُولَةٌ بِالْقِرَاءَةِ

الْقِرَاءَةُ لَازِمَةٌ لِكُلِّ بِنْتٍ

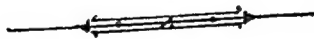
أَسْئَلُهُ :- أَيْنَ تِلْكَ الْبِنْتُ ؟ لِمَنِ الْمِبْرَاةُ ؟ لِمَنِ الْكُرَاسَةُ ؟

كَيْفَ تِلْكَ الْمِبْرَاةُ ؟ أَيْنَ الطَّاوِلَةُ ؟ مَنْ مَشْغُولٌ بِالْقِرَاءَةِ ؟



## ترجمہ کرو

یہ کاپی ہے ، وہ ربر ہے ، یہ قلم تراش ہے ، وہ باغ ہے ،  
 یہ مدرسہ ہے ، یہ میز ہے ، وہ کرسی ہے ، یہ دوات ہے ،  
 وہ قلم ہے ، یہ لڑکا ہے ، وہ لڑکی ہے ، باغ خوبصورت ہے ،  
 مدرسہ بڑا ہے ، گفتگو مفید ہے ، تعطیل قریب ہے ، وہ باغ مشہور ہے ،  
 یہ میوہ لذیذ ہے ، یہ کاپی کس کی ہے ؟ یہ کاپی اس لڑکی کی ہے ،  
 یہ قاعدہ سہل ہے



## درس ۲

|                    |                                  |
|--------------------|----------------------------------|
| الزَّهْرُ جَمِيلٌ  | (هَذِهِ) الْأَزْهَارُ جَمِيلَةٌ  |
| الْعَنْبُ حُلْوٌ   | (هَذِهِ) الْأَعْنَابُ حُلْوَةٌ   |
| الْتِّمَرُ طَيِّبٌ | (هَذِهِ) الْأَثْمَارُ طَيِّبَةٌ  |
| الْلَّعْبُ مُفِيدٌ | (تِلْكَ) الْأَلْعَابُ مُفِيدَةٌ  |
| الشَّيْءُ جَدِيدٌ  | (تِلْكَ) الْأَشْيَاءُ جَدِيدَةٌ  |
| الْوَلَدُ صَغِيرٌ  | (هَؤُلَاءِ) الْأَوْلَادُ صِغَارٌ |
| الرَّجُلُ كَبِيرٌ  | (أُولَئِكَ) الرِّجَالُ كِبَارٌ   |
| الْبَيْتُ جَمِيلٌ  | (تِلْكَ) الْبُيُوتُ جَمِيلَةٌ    |
| الْكِتَابُ جَدِيدٌ | (هَذِهِ) الْكُتُبُ جَدِيدَةٌ     |

الدَّرْسُ مُفِيدٌ (هذه) الدَّرُوسُ مُفِيدَةٌ  
 الْحَدِيقَةُ كَبِيرَةٌ (تِلْكَ) الْحَدَائِقُ كَبِيرَةٌ  
 الصَّدِيقُ صَغِيرٌ (هَؤُلَاءِ) الْأَصْدِقَاءُ صِغَارٌ  
 مناسب اسماء اشارہ لگاؤ

مُحَادَثَةٌ تَمْرِينٌ عَطْلَةٌ رِجَالٌ صُورَةٌ مَدْرَسَةٌ  
 قَنُو مَبْرَاةَ أَيَّامٍ أَصْدِقَاءُ دُرُوسُ أَشْغَالُ أَوْلَادُ  
 کَرَّاسَةٌ تَرْجُمَةٌ رَمَانٌ بَرْتَقَالُ

## ترجمہ کرو

درخت اونچے (لمبے) ہیں، پھل زیادہ ہیں، پھول کم ہیں،  
 کتابیں مفید ہیں، وہ کتابیں نئی ہیں، الفاظ آسان ہیں؛ مشکل  
 نہیں، یہ چیزیں خوبصورت ہیں بری نہیں، وہ کھیل نئے ہیں،  
 یہ لڑکے چھوٹے ہیں، وہ لڑکے بڑے ہیں، یہ کام آسان ہے،  
 وہ کام مشکل نہیں ہے، یہ لڑکی خوبصورت ہے، وہ میز بہت  
 قیمتی ہے، یہ کتابیں سستی ہیں، باغ بڑا ہے؛ چھوٹا نہیں،  
 انگور میٹھے ہیں؛ کھٹے نہیں؟ یہ قاعدہ آسان ہے؛ مشکل نہیں۔

## درس ٣

مضامير آیت

عُطِلَتْ الصَّيْفُ طَوِيلَةٌ  
عُطِلَتْ الشَّتَاءُ قَصِيرَةٌ  
قِرَاءَةُ التَّلِيدِ حَيَّةٌ  
كِتَابَةُ التَّلِيدِ رَدِيَّةٌ  
دُرُوسُ الْكِتَابِ مُفِيدَةٌ  
رُسُومُ الْكِتَابِ جَمِيلَةٌ  
أَنْهَارُ الْحَدِيقَةِ كَثِيرَةٌ  
أَزْهَارُ الْحَدِيقَةِ قَلِيلَةٌ

حَدِيقَةُ الْمَدِينَةِ جَمِيلَةٌ  
 نَزْهَةٌ الصَّبَاحِ مُفِيدَةٌ  
 مَدِينَةُ لَنْدَنْ كَبِيرَةٌ  
 مَدِينَةُ حَيْدَرَأَبَادٍ صَغِيرَةٌ

أَكُلُ بِنْتُ تَلْمِيذَةٌ؟  
 لا: كُلُّ بِنْتٍ لَيْسَتْ بِتَلْمِيذَةٍ  
 أَهَذِهِ الدُّرُوسُ مُفِيدَةٌ؟  
 نَعَمْ: هَذِهِ الدُّرُوسُ مُفِيدَةٌ  
 أَتِلْكَ الدُّرُوسَ صَعْبَةً؟  
 لا: تِلْكَ الدُّرُوسُ لَيْسَتْ بِصَعْبَةٍ

اُسئلۃ :- اُمَدِیْنَةُ لَنْدَنْ صَغِیْرَةٌ ؟ اُمَدِیْنَةُ حِیْدَرَاَبَادَ  
 کَبِیْرَةٌ ؟ اَعْطَلَةُ الشَّتَاءِ طَوِیْلَةٌ ؟ اَعْطَلَةُ الصَّیْفِ قَصِیْرَةٌ ؟  
 اَنْزَهَةُ الصَّبَاحِ مَفِیْدَةٌ ؟ اَکَلْتُ بَنْتَ صَغِیْرَةٍ ؟ اَکَلْتُ تَلْمِیْذَ  
 مُجْتَهِدٍ ؟ کِیْفَ رَسُوْمُ الْکِتَابِ ؟ کِیْفَ مَدِیْنَتُکَ ؟ اُھِیْ صَغِیْرَةٌ ؟

### ترجمہ کرو

گفتگو کے سبق مفید ہیں، مشق کے جلے سہل ہیں، لڑکی کی  
 میز نئی ہے، ربڑ کی قیمت کم ہے، یہ قلم تراش اس لڑکے کا ہے،  
 باغ کے درخت بڑے ہیں، سیپ کے درخت زیادہ نہیں ہیں،  
 بوز کی بھینی سرخ ہے، سنترے کے درخت ناگیو ریں زیادہ ہیں،  
 ہر لڑکی چھوٹی نہیں، ہر ربڑ سستا نہیں، ہر قلم تراش قیمتی نہیں،  
 مدرسہ کے آداب لازم ہیں، وطن کی خدمت ہر شخص پر واجب ہے،  
 کونسی تجارت مفید نہیں؟ کونسا ترجمہ آسان نہیں؟

# درس ٢

ضمائر واحد



|  |                           |
|--|---------------------------|
| هُوَ تَلْمِيزٌ                                 | هِيَ تَلْمِيزَةٌ          |
| هُوَ مُسَلِمٌ                                  | هِيَ مُسَلِمَةٌ           |
| إِسْمُهُ حَمِيدٌ                               | إِسْمُهَا رَشِيدَةٌ       |
| خَلَقَهُ طَيِّبٌ                               | خَلَقَهَا أَيْضًا طَيِّبٌ |
| فِي يَدِهِ حِفْظَةُ الْكُتُبِ، فِيهَا كُتُبُهُ |                           |

وَفِي يَدَيَّهَا مَحْفَظَةٌ، فِيهَا كُتُبُهَا وَكُرَاسَتُهَا  
وَأَقْلَامُهَا وَمِبْرَأَتُهَا وَحَاجَتُهَا

أَهْيَ ذَاهِبَةٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟

نَعَمْ: هِيَ ذَاهِبَةٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

أَهْيَ ذَاهِبَةٌ بِغَيْرِ عَرَبِيَّةٍ؟

لَا: هِيَ مُسْلِمَةٌ: هِيَ ذَاهِبَةٌ فِي الْعَرَبِيَّةِ

عَرَبِيَّةُ الْمَدْرَسَةِ وَاقِفَةٌ أَمَامَهَا وَمَعَهَا

أَمْرًا

أَسْئَلَةٌ: - مَا اسْمُ الْبِنْتِ؟ أَهْيَ مُسْلِمَةٌ؟ أَهْيَ قَبِيحَةٌ؟

أَيْنَ ذَاهِبَةٌ هِيَ؟ كَيْفَ خَلَقَهَا؟ أَيْنَ مَحْفَظَتُهَا؟ مَنِ

مَعَ الْعَرَبِيَّةِ؟ أَيْنَ عَرَبِيَّةُ الْمَدْرَسَةِ؟ أَهْيَ صَغِيرَةٌ؟ أَهْيَ جَمِيلَةٌ؟



## ترجمہ کرو

وہ عورت ہے : اس کے اخلاق اچھے ہیں، یہ مدرسہ ہے،  
 اس کا نام مشہور ہے، یہ کس کا بستہ ہے؟ اس میں کیا ہے؟  
 یہ گاڑی ہے، اس کی قیمت بہت ہے، وہ لڑکی گھر کی طرف  
 جا رہی ہے، یہ (مسلمان) طالب علم ہے، اس کا نام احمد ہے،  
 یہ رہبر خراب ہے : اس کی قیمت کم ہے، یہ باغ بڑا ہے،  
 صبح کی تفریح بہت مفید ہے، یہ کتابیں ہیں، ان میں  
 تصاویر ہیں، یہ درخت ہیں، ان پر پھل اور پھول ہیں،



# درس ۵ ضمائر جمع



السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَصْدِقَائِي !

وَعَلَيْكَ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ يَا بِحِيدُ

كَيْفَ أَنْتُمْ؟ نَحْنُ بِأَخَيْرٍ

مِنْ أَهْلِنَا (أَنْتُمْ؟) نَحْنُ مِنْ مَدْرَسَتِنَا

أَهَذِهِ مَدْرَسَتُكُمْ؟ نَعَمْ : هَذِهِ مَدْرَسَتُنَا  
 هَلْ هِيَ قَرِيبَةٌ؟ نَعَمْ : هِيَ قَرِيبَةٌ  
 أَلَيْسَ الْيَوْمَ لَعِبٌ؟ لَا : مَا فِيهَا لَعِبٌ  
 هَلْ تَعْلِمُهَا جَيِّدٌ؟ نَعَمْ : تَعْلِمُهَا جَيِّدٌ  
 مَا شُغْلُكُمْ الْآنَ؟ الْآنَ شُغْلُنَا اللَّعِبُ  
 هَلِ امْتِحَانُكُمْ قَرِيبٌ؟  
 نَعَمْ : امْتِحَانُنَا قَرِيبٌ  
 أَيُّتَ فَرِيدٍ وَرَشِيدٍ وَسَعِيدٍ؟  
 هُمْ فِي بَيْتِي

کَيْفَ أَوْلَيْتَكَ الْأَوْلَادُ؟ هُمْ بِالْخَيْرِ

مَتَى إِيَابُهُمْ؟ إِيَابُهُمْ قَرِيبٌ

أَسْئَلَةٌ

(۱) اُئین بیٹکم؟ کیف والدکم؟ هل اُنتم صغار؟ اُئین

أصدقاءکم؟ کیف هم؟ کیف نزهة الصباح؟

أهي مفيدة؟

(ب) اُئی اللہ شک؟ اُئی جیبکم فاکہ؟ اُئی بیتک حذیقة؟

أعندکم عربة؟ أعبدک کلب؟ اُئی العطلة درس؟

ترجمہ کرو

(۱) اہمارارب، تمہارارب، اُن کارب، تمہاری مینر؟

تمہاری گاڑی، تمہارا گھر، اُن کا باغ، اُن کا شہر، اُن کی تفریح، وہ کون ہیں؟ وہ لڑکے ہیں، اُن کے اخلاق اچھے ہیں، تمہارا بستہ نیا ہے، ہمارا بستہ پرانا ہے، وہ عورت ہے،

اس کے اخلاق بہت اچھے ہیں، یہ کتابیں نئی ہیں، اُن کی تصویریں اچھی (خوبصورت) ہیں، آج ہمارا کھیل ہے، اب کونسا کام ہمارے لئے اچھا ہے؟ اللہ تمہارا خالق اور تمہارا رازق ہے۔

اب اجیب میں پنسل نہیں، جماعت میں استاد نہیں، طالب علم میں شوق نہیں، درخت پر پھل نہیں، پنجرہ میں طوطا نہیں، کونڈے میں پودا نہیں، کونڈے میں گلاب نہیں، سست کے لئے کامیابی نہیں، زبان میں اثر نہیں، تجھ میں خیر نہیں، گھر میں کام نہیں، گاڑی میں گھوڑا نہیں، جیب میں کچھ نہیں، انسان میں صبر نہیں۔



درس ۶  
صفت کے مختلف مرکب

بِنْتُ طَيِّبَةٍ      اِمْرَاةٌ مُسْلِمَةٌ

شَجَرَةٌ مُبَارَكَةٌ      کَلِمَةٌ طَيِّبَةٌ

اَزْهَارٌ جَمِيلَةٌ      اَثْمَارٌ حُلْوَةٌ

اَيَّامٌ مُبَارَكَةٌ      دُرُوسٌ جَدِيدَةٌ

لَحْمٌ طَرِيٌّ      اَكْوَابٌ صَغِيرَةٌ

طَعَامٌ بَارِدٌ      مَاءٌ حَارٌّ      قِطْعَةٌ سَمِينَةٌ

مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ      عَطْلَةٌ قَصِيرَةٌ

لَبْنٌ خَالِصٌ      اِلَهُ وَاحِدٌ      اِمْرَاةٌ مُسْلِمَةٌ

أَلَى لَدِ الصَّغِيرُ . أَلَيْتُ الْحَبِيلَةَ

التَّلْمِيزَةَ الْمُجْتَهِدَةَ

أَلَا تُكْوِبُ الصَّغِيرَةَ

الطَّعَامُ الْبَارِي . الدُّرُوسُ الْجَدِيدَةُ

الرَّجُلُ الْمُسْلِمُ . الْمَرْأَةُ الْإِمْرَأَةُ الْمُسْلِمَةُ

الْحَدِيقَةُ الْكَبِيرَةُ

فِي مَدْرَسَةٍ كَبِيرَةٍ

لِتَلْمِيزِ الْمُجْتَهِدِ عَلَى شَجَرَةِ مُبَارَكَةٍ

مِنَ الْأَشْيَاءِ الْجَدِيدَةِ

فِي الْأَكْوَابِ الصَّغِيرَةِ

# فِي مَحْفَظَةِ جَدِيدَةٍ إِلَى أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ عَلَى الطَّائِلَةِ الْكَبِيرَةِ

ذیل کے مفروضہ اعراب والے اسماء کے ساتھ مناسب صفات لگاؤ۔  
 امرأة۔، شجرة۔، كلمة۔، المدرسة۔،  
 اللبن۔، المدينة۔، أيام۔، الازهار۔،  
 الدروس۔، المبرة۔، محفظة۔، الحاية۔،

## ترجمہ کرو

(نیا) کھیل، (نئے) کھیل، (میٹھے) انگور، (کھٹے) پھل،  
 (الذیذ) سیپ، (میٹھا) سنتھ، ایک عجیب چیز کسی (چھوٹے)  
 لکڑی، (نئے) درسوں میں، (مسلمان) عورت کیلئے، (قیم) ازمائے میں،  
 (خوبصورت) کرسی پر، (نئی) امیر میں، (مبارک) شہر میں، (چھوٹے)  
 رب سے، (مشکل) درسوں میں، (میٹھے) پھلوں کیلئے، (ایک) خدا  
 سے، (گرم) کھانے میں، (چھوٹی) پٹیا لہوں میں، ایک (مسلمان)  
 لڑکی کے لئے، ایک بڑا شہر، ایک (مفید) عمل۔



## درس ٧



هَذَا رَجُلٌ فَرَنْجِيٌّ  
 هَذَا الرَّجُلُ الْفَرَنْجِيُّ وَقِفْ وَمَعَهُ  
 امْرَأَةٌ فَرَنْجِيَّةٌ، فِي يَدَيْهَا وَرْدَةٌ جَمِيلَةٌ  
 هِيَ زَوْجَتُهُ، وَمَعَهَا كَلْبٌ جَمِيلٌ  
 هُوَ لَدَى أَوْلَادٍ صِغَارٍ، هُمْ فِي رِيَاضَةٍ بَدَنِيَّةٍ

الرِّيَاضَةُ الْبَدَنِيَّةُ لَازِمَةٌ لِكُلِّ تَلْمِذٍ

مُعَلِّمٍ الرِّيَاضَةِ وَاقِفٌ أَمَامَهُمْ

وَهُوَ مَشْغُولٌ بِتَهْرِيقِهِمْ

تِلْكَ الرِّيَاضَةُ عَلَى طَرِيقَةٍ جَدِيدَةٍ

الطَّرِيقَةُ الْجَدِيدَةُ مُحْبُوبَةٌ

تِلْكَ الْأَمْرُ أَلْفَرَنْجِيَّةُ نَاطِرَةٌ إِلَيْهِمْ

مَعَ زَوْجِنِهَا وَهِيَ مَسْرُورَةٌ

اسئلة :- مَنْ ذَلِكَ الرَّجُلُ ؟ مَنْ مَعَهُ ؟ مَا فِي يَدِ الْمَرْأَةِ ؟

مَا مَعَهَا ؟ أَيْ شَيْءٌ لَا رَمَ لِكُلِّ تَلْمِذٍ ؟ أَيْنَ الْمُعَلِّمُ ؟

مَنْ مَسْرُورٌ ؟ أَيْ طَرِيقَةُ مُحْبُوبَةٍ ؟ مَنْ نَاطِرٌ إِلَى الرِّيَاضَةِ ؟

## ترجمہ کرو

(۱) یہ قیمتی، میز، وہ (نیا، ربر) یہ (پرانا، بستہ، وہ (نئی) کاپیاں  
یہ (ستار، قلم تراش، انٹے) گھر میں، (کھٹے) پھل سے، (میٹھا، سنسرہ،  
بڑا) شہر، (مفید، تفریح سے، (خوبصورت) باغ میں، (چھوٹے) پیالوں میں،  
(نئی) گاڑی پر، (اچھی) بیوی، (تازہ) دودھ۔

(ب) وہ لڑکی ہے : وہ (مسلمان لڑکی ہے، یہ عورت ہے :  
یہ (مسلمان عورت ہے، یہ مدرسہ ہے : یہ (بڑا) مدرسہ ہے،  
گھر میں تصویریں (رسوم) ہیں، گھر میں (خوبصورت) تصویریں  
ہیں، صبح میں تفریح ہے : صبح میں (اچھی) تفریح ہے،  
باغ میں پھول ہیں، اس باغ میں (بہت) پھول ہیں، لڑکے  
مدرسہ میں ہیں : وہ لڑکے (بڑے) مدرسہ میں ہیں، میں ورزش  
میں ہوں : میں (جسمانی) ورزش میں ہوں، کتابیں میز پر ہیں :  
وہ کتابیں (بڑی) میز پر ہیں، تم گفتگو میں ہو، تم (اچھی) گفتگو  
میں ہو، ہم ایک شہر میں ہیں، ہم (ایک بڑے) شہر میں ہیں،  
لڑکی کرسی پر بیٹھی ہے : لڑکی (ایک خوبصورت) کرسی پر بیٹھی  
ہے، صبح کی تفریح (اچھی) چیز ہے، یہ جملے ہیں (جملے)  
یہ (مشکل) جملے نہیں ہیں۔

## تمارين ١

(١)

الولد ذاهب إلى المدرسة ، وهي في مدينة حيدرآباد ،  
 هي ليست بعيدة ، العربية لازمة للبت : لا للولد وفي يد الولد  
 محفظة ، فيها كتب وكراسات ومبراة وقلم الرصاص ،  
 هو جيد في الرياضة البدنية وهي مفيدة لكل تلميذ و  
 تلميذة ومعلمها رجل فرنجي وهو جيد فيها .

ذلك الولد جيد في القراءة أيضا : لا ردي ، هو  
 محبوب في البيت وفي المدرسة ، فهو خير مثال لغيره .

(ب)

السلام عليكم يا أصدقائي ! وعليك السلام يا سعيد  
 كيف حالكم ؟ نحن بالخير

نحن من الحديقة

هي جميلة

نعم: فيها اثمار وأزهار أيضا

لا: ما فيها تفاح

نعم: فيها برتقال

لا: ما عندنا شيء

الآن: إلى بيوتنا

يا سعيد: التزهة في الصباح مفيدة

من أين أنتم؟

كيف هي؟

أفيها اثمار؟

أفيها تفاح؟

أفيها برتقال؟

أعندكم ثمرة؟

إلى أين، الآن؟

## درس ٨



الْوَلَدُ خَرَجَ  
الْوَلَدُ خَرَجَ  
الْوَلَدُ خَرَجَ مِنْ  
الْبَيْتِ



ذَهَبَ إِلَى  
الْمَدَارِسَةِ



جَلَسَ فِي الصَّفِّ  
وَقَرَأَ وَكَتَبَ ثُمَّ



## رَجَعَ إِلَى الْبَيْتِ

اَسْئَلَةُ: — مَنْ خَرَجَ؟ مِنْ أَيْنَ خَرَجَ؟ إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ؟

اَيْنَ جَلَسَ؟ هَلْ قَرَأَ هُنَاكَ؟  
ترجمہ کرو

استاد نے لکھا، لڑکے نے پڑھا، کیا ہر لڑکے نے پڑھا؟  
ہاں: ہر لڑکے نے پڑھا اور لکھا، کونسا لڑکا جماعت سے نکلا؟  
ماجد جماعت سے نکلا، یہاں کون بیٹھا؟ اور وہاں کون گیا؟  
کس نے لکھا؟ اور کس نے پڑھا؟ استاد یہاں سے کب گئے؟  
استاد نے فونٹن پن سے لکھا، اُس لڑکے نے پنسل سے لکھا،  
گرمی کی تعطیل میں وہ کہاں گیا؟ میرا دوست صبح کی سیر کے لئے  
نکلا، اس (نئی) کاپی میں کس نے لکھا؟ لڑکا مدرسہ سے کب واپس  
ہوا؟ یہ گاڑی کس کی ہے؟ اس میں کون بیٹھا؟

درس ۹

ماضي واحد حاضر وتكلم

شَرِبَ

أَكَلَ

أَكَلْتُ أَكَلْتُ شَرِبْتُ شَرِبْتُ

مَاذَا أَكَلْتُ؟ أَكَلْتُ الطَّعَامَ

مَاذَا شَرِبْتُ؟ شَرِبْتُ اللَّبَنَ

مَاذَا قَرَأْتُ؟ قَرَأْتُ الدَّرْسَ

مَنْ قَرَأَ مَعَكَ؟ قَرَأَ مَعِيَ صَدِيقِي

أَفَهِمْتُ الدَّرْسَ الْجَدِيدَ؟ نَعَمْ: فَهِمْتُ

أَحْفَظْتُ دَرْسَ الْآمَسِ؟ نَعَمْ حَفِظْتُ

مَاذَا فَعَلْتَ بَعْدَهُ؟ ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ



أَفْرِحَ الْأُسْتَاذُ بِكَ ؟ نَعَمْ : فَرِحَ بِي .

أَسْئَلُكَ : هل أَكَلْتَ التفاحَ ؟ هل أَكَلْتَ البرتقالَ ؟

هل أَكَلْتَ التينَ ؟ أَشْرَبْتَ اللبنَ ؟ أَفَهَمْتَ الدرسَ ؟

أَذْهَبْتَ إِلَى الحديقةِ ؟ أَجَلَسْتَ فِي العربةِ ؟ مَاذَا قَرَأْتَ ؟

### ترجمہ کرو

بیٹھا ، کھایا ، پیا ، خوش ہوا ، تو نکلا ، تو گیا ، تو واپس ہوا ،  
میں نے کیا ، میں نے کھایا ، میں نے پیا ، میں نے پڑھا ،  
میں نے سبق پڑھا ، میں نے پیا : میں نے پانی پیا ، تو نے  
کھایا : تو نے سترہ کھایا ، تو نے یاد کیا : تو نے سبق یاد کیا ،  
میں نے دودھ پیا ، تو نے چا پی ، تو نے سبق سمجھا ، میں نے  
سبق نہیں سمجھا ، میں نے قرآن پڑھا ، تو نے قرآن نہیں پڑھا ،  
میں اس کے بعد نکلا ، وہ میرے پیچھے نکلا ، گاڑی میں کون گیا ؟  
کیا تو نے (تازہ) گوشت کھایا ؟ میں آج صبح کی تفریح کے لئے نکلا ،  
تو گرما کی تعطیل میں کہاں گیا ؟ اب تو نے کیا کیا ؟ میں نے  
کل کا سبق پڑھا اور یاد کیا ، اُستاد مجھ سے بہت خوش ہوئے ۔

## درس ۱۰

ماضی جمع

نَهَضَ أَخَذَ سَأَلَ سَمِعَ بَدَأَ

نَهَضُوا أَخَذُوا سَأَلُوا سَمِعُوا بَدَعُوا

نَهَضْتُمْ أَخَذْتُمْ سَأَلْتُمْ سَمِعْتُمْ بَدَأْتُمْ

نَهَضْنَا أَخَذْنَا سَأَلْنَا سَمِعْنَا بَدَأْنَا

بَدَأَ خَتَمَ سَمِعُوا حَفِظْنَا فَهِمْتُمْ

دَخَلْتُ رَجَعْتُمْ سَأَلْنَا أَخَذَ أَكَلُوا

الْأُسْتَاذُ دَخَلَ الصَّفَّ

وَالتَّلَامِيذُ نَهَضُوا إِلَى

الْعَرِيفُ بَدَأَ بِالدَّرْسِ  
وَالْتَّلَامِيذُ سَمِعُوهُ

ثُمَّ خَتَمَ الْعَرِيفُ الدَّرْسَ وَالْأُسْتَاذُ سَأَلَهُ:  
أَفَهِمْتَ الدَّرْسَ يَا عَرِيفُ؟

نَعَمْ: فَهِمْتُ يَا سَيِّدِي

ثُمَّ سَأَلَ الْأُسْتَاذُ التَّلَامِيذَ:

الْأُسْتَاذُ: أَسَمِعْتُمُ الدَّرْسَ الْجَدِيدَ وَفَهِمْتُمُ

التَّلَامِيذُ: نَعَمْ: سَمِعْنَا وَفَهِمْنَا جَيِّدًا

فَبَعْدَ قَلِيلٍ نَهَضَ الْأُسْتَاذُ وَخَرَجَ مِنْ

الصَّفِّ وَالتَّلَامِيذُ نَهَضُوا لَهُ بِالْأَدَبِ

اَسْئَلَةُ - مَاذَا قَرَأْتَ ؟ هَلْ بَدَأْتُمُ الْعَرَبِيَّ ؟ اَسْمَحِ  
التَّلَامِيذَ الدَّرْسَ ؟ اَفَقِيْمُوهُ وَحَفِظُوهُ ؟ اَبْدَأْتُ بِالْكِتَابِ  
الْعَرَبِيِّ ؟ اَفَقِيْمْتُمْ دُرُسَ الْاَلْفِ ؟ مَنْ عَرَفَ فِكْمَ وَكَيْفَ خُو ؟

### مناسب فعل لکھو

اَنَا (اسمع) ، نَحْنُ (حَفِظْ) ، اَنْتُمْ (اِخْذْ) ، اَنْتَ (اَكُلْ) ،  
هَمْ (مَشْرَبْ) ، اَنَا (فَعْلْ) ، نَحْنُ (قَرَأْ) ، اَنْتُمْ (رَجِعْ) ،  
اَنْتَ (خَرَجْ) ، اَنَا (بَدَأْ) ، اَنْتَ (خَتَمْ) ، نَحْنُ (سَأَلْ)

### ترجمہ کرو

اٹھا ، گیا ، سُنا ، پوچھا ، کھلے ، بیٹھے ، پڑھا ، لکھا ،  
تو نے کیا ، تو نے سمجھا ، تو نے یاد کیا ، میں نے کھایا ، میں نے  
پیا ، میں واپس ہوا ، تم نے لیا ، تم نے شروع کیا ، تم نے  
ختم کیا ، ہم نے سنا ، ہم نے پوچھا ، استاد نے کتاب لی ،  
لڑکے نے سبق پڑھا ، لڑکے نے سبق سمجھا ، لڑکے استاد کے لئے

اُٹھے، اُنھوں نے سبق شروع کیا، اور اچھی طرح سمجھا، میں اس کام سے خوش ہوا تو بھی خوش ہوا، میں نے ورزش (جسمانی) شروع کی، تو بائیسٹر کے ساتھ کہاں گیا؟ میں نے (بیٹے) انگو رکھائے، تو نے بہت) انجیر لئے، لڑکوں نے گفتگو ختم کی، وہ گھروں کو واپس ہو گئے، تم نے سرما کی تعطیل میں کیا کیا؟ تم نے ربر کس لڑکے سے لیا؟ میں نے ربر اس لڑکے سے لیا، اس فرنگی نے عربی پڑھی، اور قرآن مجید ابھی سمجھا، یہ بستہ کس کا ہے؟ وہ میرا ہے اس میں فونشن پن، کاپی اور قلم تراش ہے، احمد! کیا تو نے میری کاپی لی؟ نہیں: میں نے نہیں لی، ہمارا خدا ایک ہے اور وہ ہمارا خالق اور ہمارا رازق ہے۔

نوٹ:- بتایا جائے کہ جمع کے صیغے کے بعد اگر ضمیر مثلاً 'ہا'، 'ک'، 'کم' وغیرہ ہو تو الف نہیں لکھا جائے گا۔ مثلاً 'کتبہ'۔  
 سألوکم، اخذونی وغیرہ۔



## درس ١١

## النُّزْمَةُ فِي الصَّبَاحِ

خَرَجْنَا لِلنُّزْمَةِ فِي الصَّبَاحِ إِلَى حَدِيقَةٍ،  
 فَدَخَلْنَاهَا وَجَلَسْنَا تَحْتَ شَجَرَةٍ عِنْدَ  
 الْمَاءِ وَنَظَرْنَا إِلَى أَزْهَارٍ جَمِيلَةٍ وَفَرِحْنَا  
 بِهَا، فَهَضَّ أَحَدُنَا مِنْ أَصْدِقَائِنَا وَذَهَبَ  
 إِلَى الْأَشْجَارِ وَقَطَفَ مِنْهَا زَهْرًا وَفَاكِهَةً  
 أَيْضًا، أَنَا مَنَعْتُهُ وَالْأَصْدِقَاءُ أَيْضًا مَنَعُوهُ لَكِنِ  
 مَا رَجَعَ عَنِ فِعْلِهِ، فَبَعْدَ قَلِيلٍ، ظَهَرَ  
 صَاحِبُ الْحَدِيقَةِ وَسَأَلَهُ: مَاذَا قَطَفْتَ

الفاکھۃ وَأَکَلَتْهَا بِغَيْرِ إِذْنٍ؟ أَاذِنْتَ لَكَ؟  
 أَنَا مَا أَذِنْتُ ثُمَّ أَخَذَهُ وَضَرَبَهُ يَا أَصْدِقَائِي  
 أَخَذُ شَيْءٍ بِغَيْرِ إِذْنٍ عَادَةُ مَذْمُومَةٌ.

أَسْئَلُهُ :- إِلَى أَيْنَ خَرَجَ الْوَلَدُ؟ مَتَى خَرَجَ؟ أَيْنَ  
 جَلَسَ؟ بِأَيِّ شَيْءٍ فَرَحَ؟ مَن قَطَعَ الْفَاكْهَةَ؟

أَمَا مَنَعَهُ أَحَدٌ؟ أَقَطَعَ الْوَلَدُ بِإِذْنٍ؟ مَن ضَرَبَهُ؟

أَضْرَبْتُمْ أَحَدًا؟ هَلْ دَخَلْتُمْ حَدِيقَةَ بَغِيضِ إِذْنٍ؟ هَلْ أَخَذْتُمْ مِنْهَا  
 شَيْئًا؟

ترجمہ کرو

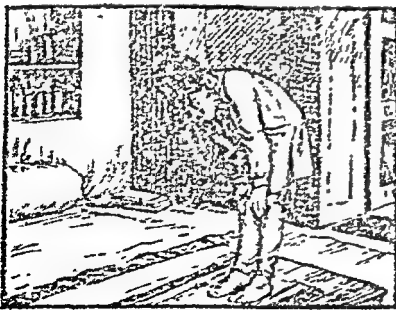
میں نے کسی کو اجازت نہیں دی، استاد نے (شریر) لڑکے کو  
 مارا، کیا تم نے کسی کو نہیں مارا؟ ہم نے اب تک کسی کو خیر سے  
 منع نہیں کیا، بغیر اجازت ہم کسی کے گھر میں نہیں گئے، تم نے  
 (لال) پھینٹی لی، ہم نے (پیلے) موز لئے، میں نے (بہت) اچھول  
 توڑے، ہم آپ کی گفتگو سے بہت خوش ہوئے، لڑکوں نے یہ  
 سبق اچھی طرح سمجھا۔

در باب ۱۲

|        |          |             |
|--------|----------|-------------|
| فَعَلَ | يَفْعَلُ | يَفْعَلُونَ |
| ضَحِكَ | يَضْحَكُ | يَضْحَكُونَ |
| مَرَحَ | يَمْرَحُ | يَمْرَحُونَ |
| لَعِبَ | يَلْعَبُ | يَلْعَبُونَ |



مَاذَا يَفْعَلُ الْوَلَدُ؟  
هُوَ يَعْبُدُ اللَّهَ  
مَاذَا يَفْعَلُ الْآنَ؟



الآنَ يَرْكَعُ  
ثُمَّ يَسْجُدُ  
أَمْدُهُ صَلَوةٌ؟  
نَعَمْ: هَذِهِ صَلَوةٌ



مَاذَا يُفْعَلُ الْأُولَىٰ؟



هُمْ يَلْتَبِسُونَ

وَيَضْحَكُونَ

وَيَمْزَحُونَ

مَاذَا يُفْعَلُونَ

الْآنَ؟



يَضْرِبُ بَعْضُهُمْ  
بَعْضًا

وَهَذِهِ نَتِيجَةُ الْمُزَاحِ .

هَؤُلَاءِ الْأُولَىٰ يَا كُلُّونَ وَيَشْرَبُونَ

مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَكِنْ لَا يَعْبُدُونَ

أَسْئَلُهُ ۖ أَيْقَرَأُ ذَلِكَ الْوَلَدُ ؟ أَيْ كَتَبَ ؟ أ  
يَعْبُدُ ؟ أَيْقَرَأُ هَؤُلَاءِ الْوِلَادَ ؟ أَيْعْبُدُونَ ؟ أ  
يَمَزْحُونَ ؟ مَنْ يَضْحَكُ ؟ مَنْ يَعْبُدُ ؟ مَنْ يَرْكَعُ ؟ مَنْ  
يَسْجُدُ ؟ مَنْ يَلْعَبُ ؟

### مضارع (واحد و جمع) بناؤ

ذهب رجع خرج فهم حفظ شرب نهض  
دخل سأل سمع بدأ ختم اخذ فرح  
نظر قطف منع ظهر أذن

### ترجمہ کرو

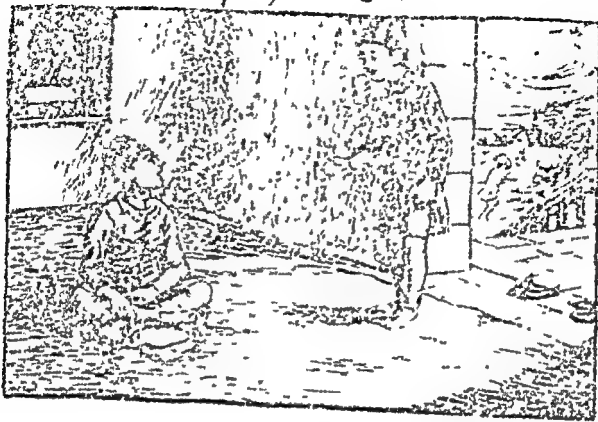
جاتا ہے کھیلتا ہے ہنستا ہے پڑھتے ہیں لکھتے ہیں  
نکلیں گے بیٹھیں گے کھیلیں گے کھائے گا پیئے گا  
خوش ہوگا نہ مارے گا نہ پوچھے گا نہ توڑے گا نہ کھائینگے  
نہ پئیں گے۔

(اچھا) لڑکا مدرسہ جاتا ہے، جماعت میں ادب سے بیٹھتا ہے  
 نہ ہنستا ہے نہ دل لگی کرتا ہے، ہر چیز سنے گا، سمجھے گا اور یاد کرے گا  
 استاد اس لڑکے کو نہیں مارتا، وہ اس سے بہت خوش ہوتا ہے،  
 لڑکے کھانا کھاتے ہیں اور مدرسہ جاتے ہیں، وہ جماعت میں  
 ادب سے بیٹھتے ہیں، پڑھتے ہیں اور لکھتے ہیں، پھر گھروں کو  
 واپس ہوں گے، کھائیں گے، پیئیں گے، اور کتابیں پڑھیں گے  
 اور اللہ کا کلام سنیں گے۔



## درس ۱۳

منار و دایره حائره و تکلم



فَعَلَ قَرَأَ فَفَهِمَ أَكَلَ ذَهَبَ  
تَفَعَّلُ تَقَرَّرُ تَفْهَمُ تَأْكُلُ تَذْهَبُ  
أَفْعَلُ أَقْرَأُ أَفْهَمُ أَكُلُ أَذْهَبُ  
مَاذَا تَفْعَلُ يَا حَمِيدُ؟  
أَتَأْكُلُ الطَّعَامَ دَائِمًا وَأَنْتَ وَحِيدٌ؟

تَارَةً أَكُلُّ وَأَنَا وَحِيدٌ وَتَارَةً مَعَ الْأَصْدِقَاءِ

مَاذَا تَأْكُلُ؟ أَكُلُّ الْخُبْزِ

أَتَأْكُلُ الرُّزَّ فِي الْبَيْتِ؟

نَعَمْ: أَكُلُّ الرُّزَّ فِي الْبَيْتِ، فِي الْغَدَاءِ

وَالْعِشَاءِ

أَلَا تَأْكُلُ فِي الْفِتْرَةِ يَا حَمِيدُ؟

لَا أَكُلُ شَيْئًا يَا حَمِيدُ

أَسْئَلُهُ: مَاذَا يَأْكُلُ حَمِيدُ؟ أَيُّ أَمَلِ الْخُبْزِ؟ أَيْ يَأْكُلُ

الرُّزَّ؟ أَيْ لَعِبَ الْأَوْلَادُ فِي الْفِتْرَةِ؟ أَيْ يَأْكُلُونَ؟ أَيْ قَرَأُوا؟

أَتَشْرَبُ اللَّبَنَ، أَتَأْكُلُ الْقَاكِيَةَ؟ أَتَفْهَمُ التَّمْرِينَ؟

## ترجمہ کرو

تو ہنستا ہے، تو کھیلتا ہے، میں پڑھتا ہوں، میں عبادت کرتا ہوں، تو بیٹھتا ہے، میں اٹھتا ہوں، تو بکلتے گا، میں داخل ہوں گا، میں اجازت دیتا ہوں تو منع کرتا ہے، تو کھاتا ہے، تو روٹی کھاتا ہے، تو پیتا ہے، تو دودھ پیتا ہے، میں لوں گا، میں (خوبصورت) پھول لوں گا، میں یاد کروں گا، میں (نبی) سبق یاد کروں گا، تو فارسی پڑھتا ہے، میں عربی پڑھتا ہوں، میں دوپہر کے کھانے میں چاول بھی کھاتا ہوں اور روٹی بھی، ہم شام کے کھانے کے بعد دودھ بھی پیتے ہیں۔



## درس ١٢

مشارع جمع

تَفَعَّلَ تَفَعَّلُونَ ذَفَعَلُ

تَقَرَّأُ تَقَرَّوْنَ ذَقَرَأُ

ماذا تَفَعَّلُونَ؟ نَقَرَأُ وَنَكْتُبُ

ماذا تَقَرَّوْنَ؟ نَقَرَأُ الْكُتُبَ

ماذا تَكْتُبُونَ؟ نَكْتُبُ الدَّرْسَ

أَتَلْعَبُونَ الْيَوْمَ؟ لَا نَلْعَبُ الْيَوْمَ

أَتَخْرُجُونَ لِلزَّهَةِ؟

نَخْرُجُ بَعْدَ الْقِرَاءَةِ

فِي أَيِّ سَنَةٍ إِمْتِحَانُكُمْ؟ فِي هَذِهِ السَّنَةِ

٢٨  
فِي أَيِّ شَهْرٍ؟ فِي شَهْرِ خَوْرْدَادٍ  
مِنْ أَيِّ يَوْمٍ؟ مِنْ يَوْمِ السَّبْتِ

هَذَا بَرْنَامِجُ الْإِمْتِحَانِ

الْإِنْكِلِيزِيَّةُ يَوْمَ السَّبْتِ

الْحِسَابُ يَوْمَ الْأَحَدِ

الْأُرْدُو يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ

التَّارِيخُ يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ

الْعَرَبِيَّةُ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ

الدِّينِيَّاتُ يَوْمَ الْخَمِيسِ



اَسْئَلَةُ:- اَتَفْهَمُونَ الدِّرسَ ؟ اَتَقْرَؤْنَ الْقُرْآنَ ؟  
 اَتَفْهَمُونَ الْقُرْآنَ ؟ اَتَأْكُلُونَ فِي الْفِتْرِۃِ ؟ اَتَلْعَبُونَ ؟  
 اَتَعْبُدُونَ ؟ اَتَنْهَضُ صَبَاحًا ؟ اَتَمَزَحُ فِي الصَّفِّ ؟  
 اَتَسْجُدُونَ لِلّٰہِ ؟ اَتَلْعَبُ بِكَرَةِ الْقَدَمِ ؟ اَتَشْكُرُونَ لِلّٰہِ ؟

### ترجمہ کرو

آپ کھیلتے ہیں، ہم پڑھتے ہیں، ہم کھانا کھاتے ہیں،  
 آپ دودھ پیتے ہیں، ہم گوشت کھاتے ہیں، آپ پھل  
 کھاتے ہیں، ہم پیر کے دن نکلیں گے، کیا آپ چہار شنبہ کے دن  
 نکلیں گے؟ ہم صبح اٹھتے ہیں اور عبادت کرتے ہیں، آپ  
 منگل کے دن کہاں جائیں گے؟ تو ہفتہ کے دن کہاں جائے گا؟  
 کیا اتوار کے دن تعطیل ہے؟ ہم جمعرات تک کتاب ختم کریں گے؟  
 تم شام کے کھانے میں کیا کھاتے ہو؟ کیا تم دوپہر کے کھانے میں  
 روٹی نہیں کھاتے؟

## درس ٥١

مخلوط ماضى ومضارع

إَتَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟

أَذْهَبُ الْيَوْمَ وَلَكِنْ لَا أَذْهَبُ غَدًا

لَمْ لَا تَذْهَبُ غَدًا؟ غَدًا يَوْمَ الْعُطْلَةِ

أَحْفِظْتَ دَرْسَ الْأَمْسِ؟ نَعَمْ بَحِظْتُ

أَكْتَبْتَ فُرُوضَ الْمَدْرَسَةِ أَنْتَ

وَأَصْدِقَاؤُكَ؟

نَعَمْ؛ كَتَبْنَا جَيِّدًا جَدًّا

مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ كُلَّ يَوْمٍ

أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بَعْدَ الْفُطُورِ

مَاذَا تَأْكُلُ وَتَشْرَبُ فِي الْفُطُورِ؟  
 أَتَكُلُ الْخُبْزَ بِالْإِدَامِ وَأَشْرَبُ الشَّايَ  
 مَاذَا تَفْعَلُ أَنْتَ وَأَصْدِقَاؤُكَ  
 بَعْدَ الدَّرْسِ؟

نَلْعَبُ بِكُرَةِ الْقَدَمِ فِي الْمَيْدَانِ  
 أَهَكَذَا تَفْعَلُونَ دَائِمًا؟ نَعَمْ. نَفْعَلُ هَكَذَا  
 هَلْ يَقْرَأُ مَعَكَ أَصْدِقَاؤُكَ؟  
 هُمْ يَقْرَءُونَ مَعِيَ فِي النَّهَارِ  
 وَفِي اللَّيْلِ يَقْرَءُونَ فِي بُيُوتِهِمْ

اَسْئَلَةُ :- مَنْ لَعِبَ مَعَكَ ؟ مَنْ قَرَأَ ؟ مَنْ كَتَبَ ؟ مَنْ  
 يَقْرَأُ مَعَكَ ؟ مَنْ يَكْتُبُ ؟ مَنْ يَلْعَبُ ؟ أَيْلَعِبُ الْأَوْلَادَ ؟  
 مَتَى يَلْعَبُونَ ؟ أَيْنَ يَلْعَبُونَ ؟ أَقْرَأُ الدَّرْسَ ؟ أَفْهَمُوهُ ؟  
 هَلْ أَكَلْتُ التَّيْنَ ؟ هَلْ أَكَلْتُ الْعِنَبَ ؟ هَلْ أَكَلْتُ التَّفَاحَ ؟  
 أَعْبَدْتُ اللَّهَ ؟ أَسَجَدْتُ لَهُ ؟ أَتَشْرَبُ الشَّايَ ؟  
 أَتَأْكُلُ الْبِرْتَقَالَ ؟ أَتَأْكُلُ الْخُبْزَ ؟ أَتَلْعَبُونَ غَدًا ؟  
 أَتَقْرَأُونَ الْيَوْمَ ؟ أَتَسْجُدُونَ لِلَّهِ ؟ أَخْرَجْتُمْ تَارَةً لِلزَّهَةِ ؟  
 أَجَلَسْتُمْ فِي عَرَبِيَّةٍ ؟ أَلْعَبْتَ بِالْكُرَةِ ؟ أَتَأْكُلُونَ الْحَمَاطِرِيَّ ؟  
 أَتَشْرَبُونَ لَبَنًا خَالِصًا ؟ أَتَقْرَأُ دَائِمًا ؟ أَتَلْعَبُ فِي الْفِتْرِ ؟  
 أَتَأْكُلُ الرِّزَّ دَائِمًا ؟ أَتَكْتُبُونَ بِقَلَمِ الْخُبْرِ ؟

### ترجمہ کرو

وہ اللہ کا کلام سنتے ہیں ، وہ کتاب لکھتے ہیں ، وہ کھانا  
 نہیں کھاتے میں عربی شروع کروں گا ، تو انگریزی کب

شروع کرے گا، میں انیادرس پڑھ رہا ہوں، تو اپرانا درس  
 یاد کر رہا ہے، تو آج کھیل رہا ہے، میں کل کھیلوں گا، ہم  
 چاء پیتے ہیں، تم دودھ پیتے ہو، ہم ایک خدا کی عبادت  
 کرتے ہیں، میں نے ہوم ورک کیا، تو نے اب تک نہیں کیا،  
 تم نے اس سے کیوں دل لگی کی؟ تم ان لڑکوں پر کیوں ہنسے؟  
 دل لگی اچھی چیز نہیں ہے، ہم ناشتہ میں روٹی کھاتے ہیں اور  
 چاء پیتے ہیں، میں کبھی تنہا فٹ بال کھیلتا ہوں، کبھی دوستوں  
 کے ساتھ، میں نے کسی کو نہیں مارا، میں کسی گھر میں بغیر  
 اجازت داخل نہیں ہوتا، میں نے کل کھا درس اچھی طرح یاد  
 کر لیا۔



# درس ۱۶

فما رزقنا

مَنْ خَلَقَ؟

خَلَقَهُ اللَّهُ

مَنْ خَلَقَ الْعَالَمَ؟

خَلَقَهُمُ اللَّهُ

مَنْ خَلَقَ النَّاسَ؟

خَلَقَهَا اللَّهُ

مَنْ خَلَقَ الْجَنَّةَ؟

يَخْلُقُهَا اللَّهُ

مَنْ يَخْلُقُ الْأَزْهَارَ؟

خَلَقَهَا اللَّهُ

مَنْ خَلَقَ السَّمَاءَ؟

خَلَقَنِي اللَّهُ

مَنْ خَلَقَكَ؟

يَرْزُقُنِي رَبِّي

مَنْ يَرْزُقُكَ؟

مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ؟ يَرْزُقُنَا رَبُّنَا

أَتَعْبُدُونَ إِلَهًا وَاحِدًا؟

نَعَمْ: نَعْبُدُ إِلَهًا وَاحِدًا

أَخْلَقَ النَّاسَ شَيْئًا؟ لَا: مَا خَلَقُوهُ

أَيَخْلُقُونَ شَيْئًا؟ لَا: لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا

أَتَعْرِفُ إِلَهَكَ؟ نَعَمْ: أَعْرِفُهُ

أَخْلَقْتُمُ الْأَرْضَ؟ لَا: مَا خَلَقْنَاهَا

بَلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

أَسْئَلُهُ: أَتَعْبُدُ اللَّهَ؟ أَتَخْلُقُونَ شَيْئًا؟ مَنْ يَرْزُقُكُمْ؟

مَنْ يَخْلُقُكُمْ؟ أَخْلَقْتُمُ السَّمَاءَ؟ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ

وَالْأَرْضِ؟ أَفَهْتُمُ الدَّرُوسَ؟ أَسَمِعْتُمُ الْقُرْآنَ؟

أَضَرَبْتُمْ أَعْدَاءَ؟ أَضْرَبَكِ الْأُسْتَاذُ؟ أَعْبَدْتَ اللَّهَ؟

## ترجمہ کرو

میں نے میوہ لیا اور اُس کو کھایا ، کیا تم کتابیں لو گے اور اُن کو پڑھو گے ؟ کیا تمھارے پاس (پھولی) پیالیاں ہیں ؟ میں اُن کو دیکھوں گا ، میرے پاس (نیا) قلمتراش ہے ، کیا تم نے اس کو دیکھا ؟ اُس کے پاس رہ رہے میں اُس کو لوں گا ، مانیٹر سبق (دروس) پڑھتا ہے اور اُن کو یاد کرتا ہے ، ہم کسی عورت کی طرف نہ دیکھیں گے ، نہ اُس کو ماریں گے ، یہ (جو بصورت) اچھول ہیں : اُن کو توڑیں گے ۔





# درس ١٧

ان مع ماضى ومضارع معلوما

أَتَشْهَدُ أَنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ؟

نَعَمْ: أَشْهَدُ أَنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ

أَتَعْلَمُونَ أَنَّ الْفَوْزَ بِالْجِدِّ؟

نَعَمْ: نَعْلَمُ أَنَّ الْفَوْزَ بِالْجِدِّ

أَيَعْلَمُ التَّلَامِيذُ أَنَّ الْكَسْلَانَ مَذْمُومٌ؟

نَعَمْ: التَّلَامِيذُ يَعْلَمُونَ أَنَّ الْكَسْلَانَ

مَذْمُومٌ

أَعْلِمَ التَّلَامِيذُ أَنَّ الرِّيَاضَةَ الْبَدَنِيَّةَ

مُفِيدَةٌ؟

نَعَمْ: التَّلَامِيذُ عِلْمُوا أَنَّ الرِّيَاضَةَ مُفِيدَةٌ

أَعَلِمْتُمْ أَنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ؟

نَعَمْ: عَلِمْنَا أَنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ

أَعْبَدْتَ اللَّهَ وَشَكَرْتَ لَهُ؟

نَعَمْ عَبَدْتُهُ وَشَكَرْتُ لَهُ

فَإِنَّ اللَّهَ خَلَقَنِي وَرَزَقَنِي مِنْ

الطَّيِّبَاتِ وَحَفِظَنِي مِنَ الْآفَاتِ

أَسْئَلُهُ: أَتَعْلَمُ أَنَّ الْمَحَادَثَةَ مُفِيدَةٌ؟ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ

الرِّيَاضَةَ ضَرُورِيَّةٌ؟ لِمَاذَا تَعْبُدُ اللَّهَ؟ أَيْنَ يَقْرَأُ الْأَوْلَادُ؟

أَبَدَأْتُ الْعَرَبِيَّ؟ أَلِحِبَّ التَّلَامِيذُ؟ مَنْ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ؟

أَخْتِمْتَ شُغْلَكَ؟ أَتَعْلَمُ أَنَّ الشُّكْرَ وَاجِبٌ؟

## ترجمہ کرو

اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے، وہ اللہ کی نعمت پہچانتے ہیں، تم کو اللہ بخشے گا، وہ اپنی کتاب پڑھتے ہیں، ہم تم کو رزق دیتے ہیں، وہ کچھ نہیں پیدا کرتے، وہ جنت میں داخل ہونگے، ہم تجھ سے رزق نہیں مانگتے (پوچھتے)۔

کیا تم اس لڑکے کو پہچانتے ہو؟ ہاں: میں اس لڑکے کو اچھی طرح پہچانتا ہوں، کیا تم جانتے ہو کہ ورزش مفید ہے؟ ہم اللہ کا شکر کرتے ہیں کیونکہ شکر انسان پر واجب ہے، ہم جانتے ہیں کہ کامیابی کوشش سے ہے، کیا مسلم جانتا ہے کہ نماز فرض ہے؟ کیا تو نہیں جانتا کہ محنتی محبوب ہے؟ تم کیوں خدا کی عبادت نہیں کرتے؟



## درس ۱۸

اسم تفضیل

صَغِيرٌ كَبِيرٌ عَلِيمٌ طَيِّبٌ رَخِيصٌ

أَصْغَرُ أَكْبَرُ أَعْلَمُ أَطْيَبُ أَرْخَصُ

أَسْهَلُ أَطْوَلُ أَصْعَبُ أَجْمَلُ أَنْفَعُ

الْعِلْمُ أَنْفَعُ الْعِلْمُ أَنْفَعُ مِنَ اللَّعِبِ

الْأُسْتَاذُ أَعْلَمُ الْأَسْتَاذُ أَعْلَمُ مِنَ التَّلْمِيزِ

الْقَمَرُ أَصْغَرُ الْقَمَرُ أَصْغَرُ مِنَ الشَّمْسِ

الصَّلَاةُ خَيْرٌ الصَّلَاةُ خَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ

أَنْتَ خَيْرٌ      أَنْتَ خَيْرٌ مِنِّي  
هُوَ شَرٌّ      هُوَ شَرٌّ مِنْكَ  
هُمْ خَيْرٌ      هُمْ خَيْرٌ مِنِّي

أَسْئَلُهُ: أَيْ شَيْءٍ خَيْرٌ: الصَّلَاةُ أَمْ النَّوْمُ؟ أَيْ شَيْءٍ  
أَطْيَبُ: اللَّبَنُ أَمْ الشَّايُ؟ مَنْ أَعْلَمُ: الْمَعْلَمُ أَمْ التَّلْمِيزُ؟  
أَيْ شَيْءٍ أَكْبَرُ: الشَّمْسُ أَمْ الْقَمَرُ؟ أَيْ شَيْءٍ أَفْضَلُ: الْخُبْزُ  
أَمْ الرُّزُّ؟ أَيْ شَيْءٍ خَيْرٌ: اللَّيْلُ أَمْ النَّهَارُ؟ أَمْ = يَا

ترجمہ کرو

ستہ سیپ سے ستا ہے، روٹی چاول سے بہتر ہے، بلی چوہے  
سے بڑی ہے، یہ اُس سے بڑا ہے، وہ اس سے مشکل ہے،  
آج کل سے بہتر ہے، اونٹ گھوڑے سے لمبا ہے، عربی انگریزی  
سے قدیم ہے، پڑھنا بہتر ہے یا کھیلنا؟ نماز بہتر ہے یا نیند؟  
بندر بڑا ہے یا کتا؟ علم بہتر ہے یا کھیل؟ انا رستا ہے یا سیپ؟

## تَهرين ٢

(١)

أَتَعْرِفُ يَا صَدِيقِي مَنْ ذَلِكَ الْوَلَدُ؟ نَعَمْ: أَغْرِفُهُ: هُوَ عَرَفِي

أَتَعْرِفُ وَالِدَهُ؟ لَا: لَا أَعْرِفُ وَالِدَهُ

أَ يَلْعَبُ مَعَكَ؟ نَعَمْ: يَلْعَبُ مَعِيَ تَارَةً

أَخْرَجْتَهُ مَعَهُ لِلنَّزْهَةِ تَارَةً؟ نَعَمْ: خَرَجْتُ الْيَوْمَ

مَتَى تَخْرُجُونَ لِلنَّزْهَةِ؟ نَخْرُجُ بَعْدَ الْفَجْرِ

أَدْخَلْتُمْ حَدَّ يَقَةٍ؟ نَعَمْ: دَخَلْنَاهَا

أَقَطَقْتُمْ فِي الْحَدِّ يَقَةً شَيْئًا؟ لَا: مَا قَطَفْنَا شَيْئًا

مَتَى تَكْتُبُ فُرُوضَ الْمَدْرَسَةِ؟

أَكْتُبُهَا فِي اللَّيْلِ

يَأْتِي شَيْءٌ تَلْعَبُونَ؟ وَأَيْنَ؟

تَلْعَبُ بِكُرَةِ الْقَدَمِ فِي الْمِيدَانِ

(ب)

الله ربنا ورب كل شيء

خلق الارض والسماء وخلق الشمس والقمر وخلق  
 الأزهار والأثمار وخلق كل شيء ، يرزقنا من الطيبات  
 ويحفظنا من جميع الأفات ، فلم لا نعبدّه ونسجد له وهو يسبح  
 دعاءنا ويعلم مجالنا وهو السميع العليم ، يغفر الذنوب  
 ولا يظلم الناس شيئاً وهو الغفور الرحيم ، نسأله كل  
 شيء ولا نسأل أحداً ، نشهد أنه واحد ، ليس له شريك  
 في الملك ، فنحمده ونشكر له دائماً .



## درس ۱۹

تَنْهَضُ تَذْهَبُ تَقْرَأُ تَلْعَبُ  
 اِنْهَضْ اِذْهَبْ اِقْرَأْ اِلْعَبْ  
 اِسْمِعْ اَعْلَمْ اِفْهَمْ اِفْعَلْ  
 اِلْبَسْ اِخْلَعْ اِسْأَلْ (سَلْ)  
 اِجْلِسْ اِرْجِعْ اِغْفِرْ اِغْسِلْ  
 اُعْبَدْ اُنْظُرْ اُكْتُبْ اُشْكُرْ  
 (اُكُلْ) كَلَّ (اُخِذْ) خَذْ اُرْقِدْ

اَيُّهَا الْوَلَدُ! اِنْهَضْ مِنَ النَّوْمِ صَبَاحًا،  
 وَاعْبُدْ رَبَّكَ، وَكُلْ وَاشْرَبْ، وَالْبَسْ  
 ثِيَابَكَ، وَادْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، وَاجْلِسْ



فِي الصَّفِّ بِالْأَدَبِ، وَأَقْرَأَ دَرَسَكَ وَ  
 أَفْهَمَهُ، ثُمَّ ارْجِعُوا إِلَيْهَا الْأَوْلَادُ إِلَى  
 الْبُيُوتِ، وَاخْلَعُوا ثِيَابَ الْمَدْرَسَةِ وَاغْسِلُوا  
 وَجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ وَأَعْبُدُوا رَبَّكُمْ،  
 وَأَشْرَبُوا الشَّيْءَ فَأَخْرَجُوا إِلَى الْمِيدَانِ  
 وَالْعَبُورِ مَعَ أَصْدِقَائِكُمْ، ثُمَّ ارْجِعُوا  
 قَبْلَ الْمَغْرِبِ، وَأَعْبُدُوا اللَّهَ، وَاكْتُبُوا  
 فُرُوضَ الْمَدْرَسَةِ، وَكُلُوا وَأَشْرَبُوا  
 مِنْ رِزْقِ اللَّهِ، فَأَعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَارْقُدُوا  
 إِلَى الْفَجْرِ.

نوٹ: بتایا جائے کہ امرئے ہنرہ کو اگر کسی کلمے سے ملایا جائے تو وہ گرجاتا ہے۔

امر بناؤ، پڑھو اور لکھو

واحد:- (تَقْرَأْ) کتابک، (تَأْخُذْ) الكتاب بِقُوَّةٍ،

(تَذْهَبُ) بِکتابی هذا، (تَعْبُدُ) رَبَّک، (تَدْخُلُ) الْجَنَّةَ

(تَغْفِرُ) لَنَا ذُنُوبَنَا۔

جمع:- (تَعْبُدُ) اللّٰهَ، (تَشْكُرُ) لَهُ، (تَفْعَلُ) الْخَيْرَ، (تَسْأَلُ)

اللّٰهَ، (تَعْلَمُ) أَنَّ اللّٰهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ، (تَأْكُلُ) مِنَ الطَّيِّبَاتِ۔

ترجمہ کرو

اللہ کی تعریف کر (حمدا)، لوگوں کو فائدہ پہنچا (نفع)، (اچھے)  
دوست کو پہچان، (پرانا) سبق اچھی طرح یاد کر اور (نیا) سبق بھی،  
میدان کو جا اور فٹ بال کھیل، کتاب لے اور پڑھ، ہاتھ دھو  
اور کھانا کھا، کبھی چاول کھا اور کبھی روٹی کھا، اٹھو اور  
آسمان کی طرف دیکھو، دن میں سورج دیکھو، اور رات میں  
چاند دیکھو، کھاؤ اور پیو اور شکر کرو، صبح تفریح کے لئے نکلو،  
نیکی کرو اور جنت میں داخل ہو، اے اللہ! میرے گناہ بخش دے،  
میں تیرا بندہ ہوں۔

درس ۲۰

تَضَحَّكَ تَمَزَّحُ تَجَعَّلُ تَكْذِبُ

لَا تَضَحَّكَ لَا تَمَزَّحُ لَا تَجَعَّلُ لَا تَكْذِبُ

لَا تَحْزَنُ لَا تَكْسَلُ لَا تُضْرِبُ

لَا تَدْخُلُ لَا تَخْرُجُ لَا تَنْظُرُ لَا تَلْعَبُ

أَيُّهَا الْوَلَدُ!

لَا تَذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِالتَّأْخِيرِ وَ

لَا تَضَحَّكَ عَلَى أَحَدٍ وَلَا تَمَزَّحُ دَائِمًا

وَلَا تَحْزَنُ أَبَدًا وَلَا تَكْسَلُ

أَيُّهَا الْأَوْلَادُ لَا تَكْذِبُوا فَإِنَّ الْكَذِبَ

خَصْلَةٌ مَذْمُومَةٌ

وَلَا تَقْرُوا وَقْتَ اللَّعِبِ وَلَا تَلْعَبُوا وَقْتَ  
الْقِرَاءَةِ

وَلَا تَسْأَلُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ  
وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ  
لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ  
ترجمہ کرو

شیطان کی پرستش (عبادت) نہ کرو، اُن پر رنجیدہ مت ہو،  
قیم کا مال مت کھاؤ، اس سے کچھ نہ لو، دیر سے مت اٹھو،  
پڑھنے کو کھیل نہ بنا، کسی کو مت مار، کسی کام میں سستی نہ کرو،  
استاد کے سامنے نہ منہسو، کسی کی کاپی پر مت لکھو، کام کے وقت  
مت سو جاؤ، رنجیدہ مت ہو، کیونکہ اللہ ہمارے ساتھ ہے،  
گھر میں مت کھیلو، (بڑے) میدان میں کھیلو، باغ میں جاؤ،  
چل مت توڑو، کام کرو، سستی نہ کرو، خوش رہو، رنجیدہ مت  
ہو، ہمیشہ مساکین کی مدد کرو، بغیر اجازت کوئی چیز نہ لو، اے  
خدا! ہم تیری عبادت کرتے ہیں اور شکر کرتے ہیں، کسی  
دوسرے خدا کی عبادت نہیں کرتے، شام کا کھانا دیر سے نہ کھاؤ۔

## درس ۲۱

غلو امر و نهی

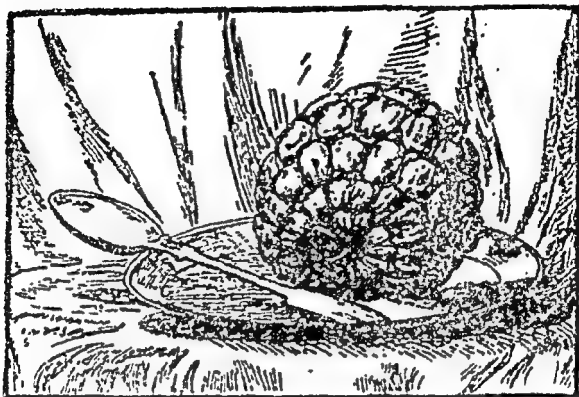
أَيُّهَا الْقَلْدُ! إِنِّهَضْ مِنَ النَّوْمِ صَبَاحًا،  
 وَاعْبُدِ اللَّهَ، فَإِنَّهُ خَلَقَكَ وَرَزَقَكَ مِنَ  
 الطَّيِّبَاتِ وَحَفِظَكَ مِنْ كُلِّ آفَةٍ، وَلَا  
 تَتْرُكِ الصَّلَاةَ أَبَدًا. وَاذْهَبِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ  
 عَلَى وَقْتِهَا، وَاجْلِسْ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ،  
 وَاسْكُتْ وَلَا تَمْزَحْ، فَإِنَّ الْمُزَاحَ لَيْسَ  
 بِجَمِيلٍ دَائِمًا. أَيُّهَا الْأَوْلَادُ! كُلُوا  
 وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَاشْكُرُوا اللَّهَ،  
 فَإِنَّهُ يَرْزُقُكُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ وَأَنْصَرُوا

الْمَسَاكِينَ وَارْحَمُوهُمْ وَلَا تَطْلُمُوهُمْ  
وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ وَأَصْدُقُوا إِذَا مَافَانِ  
الْصِّدْقَ مَحْمُودٌ، وَلَا تَكْذِبُوا فَإِنَّ  
الْكُذِبَ مَذْمُومٌ، فَأَعْمَلُوا بِهَذِهِ  
النَّصَائِحِ، فَإِنَّ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

### ترجمہ کرو

(ایک خدا کی عبادت کرو، اس کی تعریف کرو، صبح تفریح کے لئے نکلو، ورزش (جسمانی امت چھوڑو، بڑوں کے سامنے ادب سے بیٹھو، مغرب تک فٹ بال کھیلو، شریوں کے ساتھ مت کھیلو بلکہ اچھوں کے ساتھ کھیلو جان لو کہ کھیل بھی پڑھنے کے ساتھ ضروری ہے، (تازہ) گوشت کھاؤ یا (اچھے) پھل کھاؤ (خالص) دودھ پیو، کسی کو بھلائی (خیر) سے منع نہ کرو، جماعت میں مت کھیل، بڑوں سے دلگلی نہ کرو، ان پر مت ہنس، ہر مسکین کی مدد کرو، ہمیشہ سچ بول، جھوٹ مت بول کیونکہ جھوٹ (بری) چیز ہے۔

## درس ٢٢



أَلَسْتَ أَفْلَ ثَمَرَةٍ، شَجَرُهَا يَنْبُتُ فِي الدَّكَنِ وَ  
 شَكْلُهَا كَالْكُرَّةِ وَقَشْرُهَا شَحِيحٌ، لَا  
 رَقِيقٌ، لَوْنُهَا أَخْضَرٌ، عَلَيْهِ خَلَقَاتٌ  
 مَغِيرَةٌ كَالْعُيُونِ، كَمَا يَطْهَرُ مِنْ هَذَا  
 الرَّسْمِ، وَفِي دَاخِلِهَا لَبٌّ أَبْيَضٌ، وَهُوَ

حُلُوٌّ جَدًّا، فِيهَا بُزُورٌ، لَوْ فِيهَا أُسُودٌ.  
 السِّتَافِلُ فَأَكِمَّةُ الْفُقَرَاءِ، فَهَمٌّ يَأْكُلُ فِيهَا  
 كَثِيرًا، لِأَنَّهَا رَخِيصَةٌ جَدًّا، هَذَا مِنْ  
 فَضْلِ اللَّهِ، أَنَّهُ رَزَقَهُمْ فَأَكِمَّةً حُلُوَّةً  
 رَخِيصَةً، فَاشْكُرُوا لِلَّهِ، أَيُّهَا النَّاسُ !  
 عَلَى هَذِهِ النِّعَمَةِ .

أَسْئَلُهُ :- أَيْنَ يَنْبَغُ السِّتَافِلُ ؟ كَيْفَ شَكْلُهُ ؟ كَيْفَ  
 قَشْرُهُ ؟ مَا لَوْنُهُ ؟ أَيُّ شَيْءٍ فِي دَاخِلِهِ ؟ مَنْ يَأْكُلُونَهُ  
 كَثِيرًا ؟ مَا لَوْنُ اللَّبِّ ؟ أَهُوَ حُلُوٌّ ؟ مَا لَوْنُ الْبُزُورِ ؟ أَنْظِرْتُمْ  
 شَجَرَةَ السِّتَافِلِ ؟ أَتَقَطَعْتُمُ السِّتَافِلَ ؟

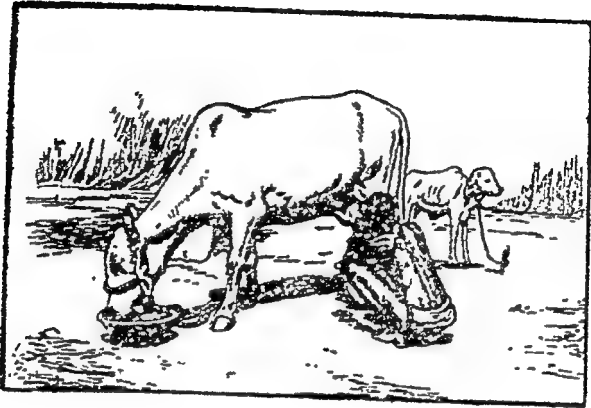


## ترجمہ کرو

کیا تم نے سیتا پھل کے درخت دیکھے؟ سیتا پھل کا پوست موٹا ہے،  
 انہی کے اندر بہت ایج ہیں، ان کا رنگ کالا ہے، سیتا پھل کے  
 درخت چھوٹے ہیں، سیتا پھل کھاؤ اور پانی پیو، سیتا پھل بہت سستے  
 ہیں، سیتا پھل کے پوست پر اچھوٹے حلقے ہیں، وہ آنکھوں کی طرح  
 ہیں، ہاتھ اور منہ دھو، بیٹھو اور سیتا پھل کھاؤ، سیتا پھل (اچھی) چیز  
 ہے، غریب سیتا پھل بہت کھاتے ہیں، سیتا پھل سترہ سے سستا  
 ہے، سترہ بہتر ہے یا سیتا پھل؟



## درس ٢٣



انْظُرُوا ! كَيْفَ يَحْلِبُ اللَّبَّانُ ، الْبَقَرَةَ  
 وَأَقِفَةً وَعِجْلَهَا وَرَاءَهَا وَاللَّبَّانُ جَالِسٌ ،  
 يَحْلِبُ اللَّبَنَ ، وَفِي يَدَيْهِ إِنَاءُ اللَّبَنِ  
 مُفِيدٌ جِدًّا ، نَشْرِبُهُ وَنَصْنَعُ مِنْهُ الرُّوبَةَ  
 وَالْقِشْطَةَ ، وَالرُّوبَةَ نَصْنَعُ مِنْهَا الزُّبْدَةَ ،

وَمِنَ الزَّبْدَةِ تَصْنَعُ السَّهْنِ وَالسَّهْنُ شَيْءٌ

ضُرُورِيٌّ، أَيُّهَا الْأَوْلَادُ! إِنِّهَضُوا

مِنَ النَّوْمِ صَبَاحًا، وَاشْرَبُوا اللَّبْنَ بَعْدَ

الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ فَإِنَّهُ يَنْفَعُكُمْ كَثِيرًا

أَسْئَلُهُ: - مَاذَا يَفْعَلُ اللَّبَانُ؟ مَا فِي يَدِهِ؟ هَلْ هُوَ

وَاقِفٌ؟ أَأَكَلْتُمُ الزَّبْدَةَ؟ أَتَأْكُلُونَ السَّهْنَ؟ هَلِ الْبَقَرَةُ

جَالِسَةٌ؟ أَيْنَ الْعَجَلُ؟ أَيْنَ الْإِنَاءُ؟ أَتَشْرَبُ اللَّبْنَ؟

أَأَكَلْتُ الْقَشَطَةَ؟

ترجمہ کرو

دودھ پیو کیونکہ وہ مفید ہے، ورزش (جسمانی) بہت ضروری ہے،

دودھ لڑکے کو قوی بنائے گا۔ میرے گھر میں (موٹی) گائے ہے،

اس کا دودھ بہت ہے، وہ گولی (مختی) آدمی ہے، وہ دودھ سے

دہی بناتا ہے، دہی سے مسکھ بناتا ہے، اور مسکھ سے گھی بناتا ہے  
 وہ دودھ میں پانی نہیں ملاتا (مَزَج) کیا تم نے کبھی بالائی کھائی؟ وہ بہت  
 لذیذ ہے، لوگ گوشت، چاول اور گھی سے کھانا تیار کرتے ہیں،  
 (صَنَعَ) وہ کھانا بہت لذیذ ہے، اس کا نام پلاؤ ہے، دودھ بہتر  
 ہے یا بالائی؟ دودھ دہی سے زیادہ مفید ہے یا دہی؟

—————

درس ۲۲  
تمرینی

## الْعَالَمُ

أَتَعْلَمُونَ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ! مَنْ خَلَقَ  
الْعَالَمَ؟ وَمِنْ أَيِّ شَيْءٍ؟ اِسْمَعُوا أَنَّ  
اللَّهَ خَلَقَهُ مِنَ الْثَّرَابِ وَالْهَوَاءِ وَالْمَاءِ  
وَالنَّارِ. اُنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ، كَيْفَ خَلَقَهَا  
اللَّهُ، وَجَعَلَ فِيهَا الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَ  
النُّجُومَ، وَجَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ،  
فَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا، وَجَعَلَ النَّهَارَ  
مَعَاشًا، فَأَنْتُمْ تَعْمَلُونَ فِي النَّهَارِ

وَتَرَقُدُونَ فِي اللَّيْلِ، أَنْظِرُوا إِلَى الْأَرْضِ  
كَيْفَ خَلَقَهَا اللَّهُ لَكُمْ، عَلَيْهَا بُيُوتُكُمْ،  
فِيهَا تَسْكُنُونَ، وَأَنْظِرُوا إِلَى جِبَالٍ  
كَبِيرَةٍ وَبِحَارٍ كَثِيرَةٍ، كَيْفَ خَلَقَهَا اللَّهُ.  
وَمِنْ قُدْرَتِهِ أَنَّ الْمَاءَ يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ،  
فَيَنْبُتُ بِهِ الْأَشْجَارُ، فَيَخْرُجُ مِنْهَا الْأُثْمَارُ  
وَالْأَزْهَارُ. فَأَنْتُمْ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ! تَأْكُلُونَ  
مِنَ الْأُثْمَارِ وَتَفْرَحُونَ بِالْأَزْهَارِ،  
فَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ،  
فَهُوَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ كُلِّ شَيْءٍ،  
أَفَلَا تَشْكُرُونَ؟

اَسْئَلَةُ: مَنْ خَلَقَ السَّمَاءَ؟ مَنْ خَلَقَ الْاَرْضَ؟ اَيْنَ  
 جَعَلَ الشَّمْسَ؟ اَيْنَ جَعَلَ الْقَمَرَ؟ مَتَى تَرْتَدُّونَ؟ مَتَى  
 تَعْمَلُونَ؟ اَيْنَ تَسْكُنُونَ؟ مِنْ اَيْنَ يَنْزِلُ الْمَاءُ؟ بِاَيِّ شَيْءٍ  
 يَنْبُتُ الْاَشْجَارُ؟ اَلَا تَشْكُرُونَ لِلّٰهِ؟ اَلَا تَذْكُرُونَ نِعْمَتَهُ؟

### ترجمہ کرو

آپ کہاں رہتے ہیں؟ میں حیدرآباد میں رہتا ہوں، ہر  
 چیز زمین سے اُگتی ہے، دن میں کام کرو، رات میں سو جاؤ،  
 کیونکہ رات سونے (نوم) کے لئے ہے، لوگ سرماییں آگ کے  
 پاس بیٹھتے ہیں، بچو! مٹی میں مت کھیلو، اللہ نے انسان کو  
 مٹی سے پیدا کیا، پہاڑ کی طرف دیکھ، تارے آسمان میں بہت  
 زیادہ ہیں، اللہ نے سمندر میں (بہت سی) مچھلیاں پیدا کیں،  
 ہم گرمایں سترہ کھاتے ہیں، گرمایں انار بھی کھاؤ کیونکہ وہ  
 مفید ہے، سرماییں انجیر کھاؤ کیونکہ انجیر گرم ہے۔



## درس ۲۵

## الْقُرْآنُ الْمَجِيدُ

(۱)

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ. وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ. وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ وَ  
 جَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا. وَخَلَقَ  
 كُلَّ شَيْءٍ. كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ  
 اللَّهِ. وَادْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ. يَا قَوْمِ  
 اقْبُوا، اعْبُدُوا اللَّهَ، مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ  
 غَيْرُهُ. يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ،  
 وَاعْبُدُوا صَالِحًا. لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ



وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدْ لِلَّهِ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ  
بِكُمْ، يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ. إِنَّ اللَّهَ  
بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ. اِاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ  
الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ.

اُسْئَلَةُ :- اَتَسْجُدُ لِلَّهِ ؟ اَتَسْجُدُ لِلشَّمْسِ ؟ اَلَا  
تَذَكَّرُونَ نِعْمَتَهُ ؟ مَنْ يَعْلَمُ السِّرَّ ؟ مَنْ يَعْلَمُ الْجَهْرَ ؟ مَنْ  
بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ؟ اَلْاِلَهَکُمْ وَاحِدٌ ؟ اُرَبُّکُمْ اَعْلَمُ ؟ هَلْ

عقابه شدید ؟ ترجمہ کرو

نیک عمل کرو ، کیونکہ وہ تمہارے لئے بہتر ہے ، جان لو کہ  
اللہ ہر چیز کو جانتا ہے ، وہ کسی سے غافل نہیں ، وہ بندوں کو  
دیکھنے والا ہے ، اچھی طرح جان لو کہ اللہ کا عذاب سخت ہے ،  
اور وہ مہربان بھی ہے ، کیا تم جانتے ہو کہ اللہ نے تم کو مٹی سے  
بنایا ؟ اس کی قدرت بہت بڑی ہے ، دیکھو اللہ نے کیسے  
(بڑے) پہاڑ پیدا کئے ، اور سمندر بھی کیسے پیدا کئے ۔

# الْقُرْآنُ الْمَجِيدُ

(ب)

إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ  
يَحْزَنُونَ. أَذْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ  
وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ. لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ  
كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ. وَذَلِكَ هُوَ  
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ، اللَّهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَ  
الْأَرْضِ. رَبِّ (رَبِّي) إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي  
فَاغْفِرْ لِي. رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا،  
وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ. أَنْتَ وَلِيُّنَا

فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا، وَانْكُتِبْ لَنَا فِي هَذِهِ  
الدُّنْيَا حَسَنَةً. لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ،  
إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا، إِنَّهُ هُوَ  
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

أَسْئَلُهُ: هل أَوْلِيَاءُ اللَّهِ يَحْزَنُونَ؟ هل عَلَيْهِمْ خَوْفٌ؟  
مَا فِي الْجَنَّةِ؟ لِمَنِ السَّمَوَاتُ؟ لِمَنِ الْأَرْضُ؟ أَنْقَضَ  
مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ؟ مَنْ يَغْفِرُ الذَّنُوبَ؟ مَنْ الْخَفُورُ؟

ترجمہ کرو

میرے پروردگار! تیری رحمت بڑی ہے، تو ہر شخص کو بے حساب دیتا ہے، ہم اللہ کی رحمت سے ناامید نہیں ہوتے، کون اپنے رب کی رحمت سے ناامید ہوتا ہے؟ اللہ کے ولی ہمیشہ خوش رہتے ہیں، کبھی وہ رنجیدہ نہیں ہوتے، وہ جنت میں داخل ہوں گے۔

درس ۲۶

## الْأَمْثَالُ وَالْحِكْمُ

الْهَيْبَةُ خَيْرٌ، السُّكُوتُ سَلَامَةٌ،  
السَّلَامَةُ غَنِيمَةٌ، بَلَاءُ الْإِنْسَانِ مِنَ  
اللِّسَانِ، صَدِيقُ الْوَالِدِ عَمُّ الْوَلَدِ، كَمَا  
تَزُرُّ عُمَحُّدٌ، لِكُلِّ شُغْلٍ وَقْتُ، لِكُلِّ  
عَمَلٍ رِجَالٌ، الْعِلْمُ فِي الْمَرْءِ كَالنَّاجِ  
لِلْمَلِكِ، الصِّدْقُ دَابُّ الْخِيَارِ، الْكَذِبُ  
دَابُّ الشَّرِّ، طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى

# کُلُّ مُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ، کُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ

اُسْئَلَةُ :- اُتَى شَىءٌ غَنِيمَةٌ؟ اُتَى شَىءٌ خَبِيْثَةٌ؟ اُتَى شَىءٌ  
زَيْنَةُ الْمَرْءِ؟ مَنْ عَمَّ الْوَالِدُ؟ مَنْ اُتَى شَىءٌ بَلَاءٌ الْاِنْسَانِ؟  
اُتَى شَىءٌ فَرِيْضَةٌ عَلٰى كُلِّ مُسْلِمَةٍ؟ مَنْ عَمَّكَ؟

## ترجمہ کرو

تو نے جیسا بویا (تو نے) کاٹا، تم جیسا بوؤ گے کاٹو گے،  
ہر سوال کے لئے جواب ہے، ہر عمل کے لئے ثواب ہے، ادب  
اچھوں کی عادت ہے، کوشش ہر کامیابی کیلئے ضروری ہے،  
سستی ناکامی کا سبب ہے، (نیک) بادشاہ اللہ کی مہربانی ہے،  
انسان زبان سے جنت میں بھی جاتا ہے اور آگ میں بھی،  
خاموش رہو کیونکہ خاموشی اچھی چیز ہے، کیا تم نہیں  
جانتے کہ والد کے دوست چچا کے مانند ہیں؟

درس ۲۷

نَشِيدُ الْوَطَنِ

نَحْنُ أَوْلَادُ صِغَارٍ      جِدْنَا مِثْلَ الْكِبَارِ  
وَنَهْضُنَا لِلْفَخَارِ      إِنَّهُ دَابُّ الْخِيَارِ

فَرَضْنَا حِفْظَ الْوَطَنِ      حَيْدَرَ أَبَادِ الدَّكَنِ  
عَنْ شُرُورٍ وَفَتَنِ      إِنَّهَا خَيْرُ سَكَنِ

كُلُّ قَوْمٍ فِي أَمَانٍ      وَسُرُورٍ كُلِّ انٍ  
مَالَهُمْ خَوْفُ الزَّمَانِ      إِنَّهَا مِثْلُ الْبَنَانِ

نَطْلُبُ الْعِزَّ التَّامَّ      بَيْنَ أَقْوَامٍ عِظَامٍ  
مَالَنَا خَوْفُ الْأَنَامِ      إِنَّهُ دَابُّ الْكَرَامِ

نَسْأَلُ اللَّهَ الْكَرِيمَ      إِنَّهُ الرَّبُّ الرَّحِيمُ  
بَيْنَنَا الصَّلَاحَ الْعَمِيمَ      ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

للمصنف

### مَـرِـيـن ٣

حيدرآباد مدينة مشهورة في الهند ، هواءها طيبٌ :  
لا باردٌ ولا حارٌ وأرضها صالحة ، فيها كثير من الحدائق ؟  
ينبت فيها كلُّ فاكهة وأهلها يأكلون الرزَّ كثيراً والخبز  
قليلاً ، وفيها كلُّ قوم في أمان ، لا يظلم بعضهم بعضاً ، فهي

كالجنة لهم لا خوف عليهم ولا هم يحزنون وفيها جامعة عظيمة  
 اسمها الجامعة الثمانية. منهاج التعليم فيها جديد ومفيد  
 يقرأ التلاميذ فيها جميع العلوم في الأردو ولهذا المنهاج الجديد  
 سهل عليهم حصول العلم فخذوا العلوم أيها الأولاد !  
 على هذا المنهاج واخذوا الدين واعلموا ان السدين  
 عند الله الاسلام وانتصر والحق واعبدوا الله واعلموا  
 ان الملك لله والقدره لله والغزة لله : لا إله الا الله  
 عباده وهو على كل شيء قدير  
 الحمد لله اني ختمت هذا الجزء من فضله